

ORDINUL nr. 1798/1998 din 14 septembrie 1998

pentru aprobarea formularisticii referitoare la aplicarea convențiilor de evitare a dublei impuneri și stabilirea competențelor privind semnarea acestor formulare

versiune: **inițială** – fișă act: <http://codfiscal.net/omf-17981998>

Notă juridică: Acest document este un instrument pentru informare. Textul legal este publicat în monitoarele oficiale și utilizarea informațiilor din acest document este condiționată de acceptarea integrală a termenilor și condițiilor publicate pe CodFiscal.net.

Ministrul finanțelor,

în baza Hotărârii Guvernului nr. 447/1997, modificată prin Hotărârea Guvernului nr. 131/1998 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor,

având în vedere prevederile art. 13 din Ordonanța Guvernului nr. 83/1998 privind impunerea unor venituri, realizate din România de persoane fizice și juridice nerezidente, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 315 din 27 august 1998,

în conformitate cu prevederile convențiilor de evitare a dublei impuneri, referitoare la rezidență și, respectiv, la modalitatea de evitare a dublei impuneri,

emite următorul ordin:

Art. 1. - Se aprobă formularistica elaborată în temeiul prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 83/1998 privind impunerea unor venituri realizate din România de persoane fizice și juridice nerezidente, pentru aplicarea convențiilor de evitare a dublei impuneri, prevăzută în anexele nr. 1-8 la prezentul ordin, după cum urmează:

a) Cerere referitoare la eliberarea Certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, pentru persoane juridice române (anexa nr. 1);

b) Certificat de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, pentru persoane juridice române (anexa nr. 2);

c) Cerere referitoare la eliberarea Certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, pentru persoane fizice române (anexa nr. 3);

d) Certificat de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, pentru persoane fizice române (anexa nr. 4);

e) Cerere referitoare la eliberarea Certificatului privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, de persoane juridice nerezidente (anexa nr. 5);

f) Certificat privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, de persoane juridice nerezidente (anexa nr. 6);

g) Cerere referitoare la eliberarea Certificatului privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, de persoane fizice nerezidente (anexa nr. 7);

h) Certificat privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, de persoane fizice nerezidente (anexa nr. 8).

Art. 2. - Formularele prevăzute în anexele nr. 1, 3, 5 și 7, respectiv cererile referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală pentru persoane fizice și juridice române și cererile referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit de persoane fizice și juridice nerezidente se vor întocmi de către solicitanți în conformitate cu precizările privind completarea acestora. Formularele prevăzute în anexele nr. 5 și 7 vor fi redactate în limbile română și engleză.

Art. 3. - Formularele prevăzute în anexele nr. 2, 4, 6 și 8, redactate în limbile română și engleză, respectiv certificatul de rezidență fiscală pentru persoane fizice și juridice române și certificatul privind atestarea impozitului plătit de persoane fizice și juridice nerezidente, vor fi întocmite, semnate și eliberate de către:

a) administrația financiară, pentru persoanele fizice și juridice care își au domiciliul sau sediul în raza sa de activitate, fiind semnate de directorul acesteia;

b) direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat, pentru persoanele fizice și juridice care își au domiciliul sau sediul, după caz, în localități situate în raza administrativ-teritorială a județului, altele decât cele pentru care competența o au administrațiile financiare, fiind semnate de directorul general sau de directorul Direcției impozite și taxe din cadrul direcției generale.

Art. 4. - Persoanele prevăzute la art. 3 vor semna și certificatele de rezidență fiscală pentru rezidenții români, respectiv certificatele pentru atestarea impozitului plătit de către persoane nerezidente, în cazul în care sunt prezentate documente similare, elaborate de organele fiscale ale statelor cu care România a încheiat convenții de evitare a dublei impuneri.

Art. 5. - Pentru persoanele juridice a căror evidență din punct de vedere fiscal este condusă în mod efectiv de către Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat a municipiului București, prevederile art. 3 și 4 se realizează prin această direcție generală.

Art. 6. - Certificatele prevăzute la art. 3, 4 și 5 pot fi eliberate, în situații deosebite, și de către Ministerul Finanțelor, caz în care autoritatea fiscală emitentă este Direcția acorduri fiscale internaționale, pe baza datelor comunicate de direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene și a municipiului București.

Art. 7. - Certificatul de rezidență fiscală și certificatul privind atestarea impozitului plătit, stabilite prin prezentul ordin, se eliberează solicitanților cu plata taxelor de timbru prevăzute la pct. 1 al cap. VI din Ordonanța Guvernului nr. 10/1993 privind actualizarea, în funcție de rata inflației, a unor taxe stabilite în sume fixe pentru serviciile prestate în favoarea unor persoane fizice și juridice, aprobată prin Legea nr. 102/1994. Aceste prevederi sunt aplicabile și în situațiile prevăzute la art. 4 din prezentul ordin.

Art. 8. - Formularele prevăzute în anexele nr. 1-8 se difuzează la cererea solicitanților, în mod gratuit.

Art. 9. - Direcția acorduri fiscale internaționale, Direcția generală proceduri fiscale și sistem informațional pentru veniturile statului, Direcția economică, social-administrativ din cadrul Ministerului Finanțelor și direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene și a municipiului București vor aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 10. - Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României.

Ministrul finanțelor, Daniel Dăianu
București, 14 septembrie 1998.
Nr. 1.798.

ANEXA Nr. 1

FIRMA (2)
Localitatea Nr. și data înregistrării
Str. nr. la autoritatea fiscală (6)
Telefon
Fax

CERERE referitoare la eliberarea Certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impunerii, încheiată între România și (1), pentru persoane juridice române

Reprezentantul firmei (2), rezidentă în România, cu sediul în localitatea (3), adresa, deținătoare a certificatului de înmatriculare la oficiul registrului comerțului nr., eliberat la data de, și având codul de înregistrare fiscală nr., emis la data de, solicit a se elibera firmei Certificatul de rezidență fiscală pe anul (4), pentru a se prezenta autorităților fiscale din (1), în vederea aplicării prevederilor Convenției de evitare a dublei impunerii, încheiată între România și (1)

Se anexează copia de pe certificatul de înmatriculare la oficiul registrului comerțului, precum și copia de pe codul de înregistrare fiscală.

Reprezentant
.....
(numele și prenumele)
Semnătura
Data Funcția (5).....
Ștampila

PRECIZĂRI

privind completarea cererii referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală pentru persoane juridice române

- A) Datele din cuprinsul cererii se dactilografiază de către solicitant.
- B) Explicații privind completarea cererii:
- (1) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impunerii.
 - (2) Se înscrie denumirea completă actualizată a solicitantului român, respectiv persoana juridică română sau oricare altă entitate înregistrată în România, potrivit legii.
 - (3) Se înscrie denumirea municipiului, a orașului sau a comunei, după caz, în care solicitantul, persoană juridică română sau oricare altă entitate înregistrată în România, potrivit legii, își are sediul.
 - (4) Se înscrie anul pentru care se solicită certificatul de rezidență fiscală.
 - (5) Se înscrie funcția deținută de persoana autorizată să reprezinte solicitantul, persoană juridică română sau oricare altă entitate înregistrată în România, potrivit legii.
 - (6) Cererea referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală se depune:
 - la administrația financiară, în cazul în care solicitantul, persoană juridică română sau oricare altă entitate înregistrată în România, potrivit legii, își are sediul în raza administrativ-teritorială a acesteia;
 - la direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană, în cazul în care solicitantul, persoană juridică română sau oricare altă entitate înregistrată în România, potrivit legii, își are sediul în altă localitate din raza administrativ-teritorială a județului decât cea pentru care are competență administrația financiară.

ANEXA Nr. 1a)

1. Denumire: Cerere referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, pentru persoane juridice române
2. Cod: 14.13.25.99/a
3. Format: A4/t2
4. Caracteristici de tipărire: se tipărește pe ambele fețe, în blocuri de câte 50 de file
5. Se difuzează: gratuit
6. Se utilizează: la solicitarea certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri pentru persoane juridice române
7. Se întocmește în: 1 exemplar
de: persoana juridică rezidentă solicitantă
8. Circulă: la organul fiscal
9. Se arhivează: la organul fiscal.

ANEXA Nr. 2

ROMÂNIA	Nr. și data înregistrării
MINISTERUL FINANTELOR	la autoritatea fiscală
(1)
.....	
.....	

CERTIFICAT de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (4), pentru persoane juridice române

Autoritatea fiscală (1),
 în baza cererii înregistrate la nr. / și a certificatului de înmatriculare la oficiul registrului comerțului nr., eliberat la data de, precum și a codului de înregistrare fiscală nr., emis la data de, atestă că firma (2), cu sediul în localitatea, adresa, este rezident român și că îi sunt aplicabile prevederile Convenției de evitare a dublei impuneri încheiate între România și (4)

Prezentul certificat s-a eliberat pentru anul (5)

Locul (3)	Numele și prenumele
.....	Semnătura
Data	Funcția: director general
.....	Ștampila

ANNEX No. 2

ROMANIA	No. and date of registration
MINISTRY OF FINANCE	at the tax authority
(1)
.....	
.....	

CERTIFICATE

of tax residence for applying the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (4) for Romanian legal persons

The tax authority (1), according to the application registered with no./....., and of the certificate of registration at the Commercial Register Office no., issued on, as well as the fiscal registration code no, issued on, attests that the company (2) with the head office located in, address, is a Romanian resident and is subject to the provisions of the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (4)

This certificate was issued for the year (5)

Place (3) Surname and first name
 Signature
 Date Title: General Director
 Stamp

PRECIZĂRI

privind completarea certificatului de rezidență fiscală pentru persoane juridice române

A) Datele din cuprinsul certificatului de rezidență fiscală se dactilografiază de către autoritatea fiscală.

B) Certificatul se eliberează de către:

(1) administrațiile financiare, pentru toate persoanele juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România, potrivit legii, care își au sediul pe raza administrativ-teritorială a acestora;

(2) direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene, pentru persoane juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România, potrivit legii, care își au sediul în alte localități de pe raza administrativ-teritorială a județului decât cele pentru care au competență administrațiile financiare.

C) Explicații privind completarea certificatului:

(1) Se înscrie denumirea autorității fiscale, respectiv Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat a județului sau Administrația financiară a, avându-se în vedere precizarea de la lit. B).

(2) Se înscrie denumirea persoanei juridice române sau a oricărei alte entități înregistrate în România, potrivit legii, care solicită certificatul.

(3) Se înscrie denumirea municipiului sau a orașului în care își are sediul direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană sau administrația financiară emitentă, după caz.

(4) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impunerii.

(5) Se înscrie anul pentru care se eliberează certificatul de rezidență fiscală.

D) Certificatul de rezidență fiscală se completează în 2 (două) exemplare originale, dintre care un exemplar se înmânează solicitantului și celălalt rămâne la autoritatea fiscală emitentă.

EXPLANATIONS

regarding the preparation of the Certificate of tax residence for Romanian legal persons

A) The information included in the Certificate of tax residence will be typed by the tax authority.

B) The Certificate will be issued by:

(1) the Tax Administrations for all the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania, according to the law, which have their head office in the administrative area of those Administrations or by

(2) the General Directorates for Public Finances and State Financial Control of the counties, for the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania, according to the law, which have their head office in other localities in the county than those in which the Tax Administrations have their jurisdiction.

C) How to fill in the Certificate:

(1) Fill in the name of the tax authority, respectively "The General Directorate for Public Finances and State Financial Control of the county" or "The Tax Administration of ...", taking into account the explanation given at the above-mentioned letter B).

(2) Fill in the name of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania, according to the law, who has requested the Certificate.

(3) Fill in the name of the city or of the town where the issuing General Directorate for Public Finances and State Financial Control of the county or the Tax Administration is located, as the case may be.

(4) Fill in the name of the state where the application of the Convention for the avoidance of double taxation was requested.

(5) Fill in the year for which the Certificate of tax residence is issued.

D) The Certificate of tax residence is issued in 2 (two) originals, one for the applicant and the other for the issuing tax authority.

ANEXA Nr. 2a)

1. Denumire: Certificat de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, pentru persoane juridice române
2. Cod: 14.13.21.99/a
3. Format: A4/t2
4. Caracteristici de tipărire: set, 2 file - 1 exemplar original, tipărit cu tuș de culoare neagră
- 1 exemplar în copie, tipărit pe hârtie de culoare roz [în blocuri de câte 100 de file (50 de file originale, 50 de file copii, tipărite pe ambele fețe)]
5. Se difuzează: gratuit
6. Se utilizează: la aplicarea Convenției pentru evitarea dublei impuneri, în cazul persoanelor juridice
7. Se întocmește în: 2 exemplare
de: organul fiscal
8. Circulă: la solicitant, persoană juridică - originalul
la organul fiscal - copia
9. Se arhivează: la organul fiscal.

ANEXA Nr. 3

Nr. și data înregistrării
la autoritatea fiscală (3)
.....

CERERE

referitoare la eliberarea Certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1), pentru persoane fizice române

Subsemnatul, rezident în România, cu domiciliul în localitatea, adresa, deținătorul buletinului/cărții de identitate seria nr., eliberat(ă) de la data de, solicit să mi se elibereze Certificatul de rezidență fiscală pe anul (2), pentru a fi prezentat organelor fiscale din (1), în vederea aplicării prevederilor Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1)

Se anexează copia de pe buletinul/cartea de identitate.

Numele și prenumele

Semnătura

Data

PRECIZĂRI

privind completarea cererii referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală pentru persoane fizice române

A) Datele din cuprinsul cererii se dactilografiază de către solicitant.

B) Explicații privind completarea cererii:

- (1) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.
- (2) Se înscrie anul pentru care se solicită eliberarea certificatului de rezidență fiscală.
- (3) Cererea referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală se depune:
 - la administrația financiară, în cazul în care persoana fizică își are domiciliul în raza administrativ-teritorială a acesteia;
 - la direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană, în cazul în care persoana fizică își are domiciliul în altă localitate din raza administrativ-teritorială a județului decât cea pentru care are competență administrația financiară.

ANEXA Nr. 3a)

1. Denumire: Cerere referitoare la eliberarea Certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, pentru persoane fizice române
2. Cod: 14.13.25.99/b
3. Format: A4/t2
4. Caracteristici de tipărire: se tipărește pe ambele fețe, în blocuri de câte 50 de file
5. Se difuzează: gratuit
6. Se utilizează: la solicitarea certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri pentru persoane fizice române
7. Se întocmește în: 1 exemplar
de: persoana fizică rezidentă solicitantă
8. Circulă: la organul fiscal
9. Se arhivează: la organul fiscal.

ANEXA Nr. 4

ROMÂNIA	Nr. și data înregistrării
MINISTERUL FINANTELOR	la autoritatea fiscală
(1)
.....	
.....	

CERTIFICAT

de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (2), pentru persoane fizice române

Autoritatea fiscală (1), în baza cererii înregistrate la nr./....., certifică că domnul(doamna) (3), cu domiciliul în localitatea, adresa, este rezident român și că îi sunt aplicabile prevederile Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (2)

Prezentul certificat s-a eliberat pentru anul (4)

Locul (5)	Numele și prenumele
.....	Semnătura.....
Data	Funcția: director general
	Ștampila

ANNEX No. 4

ROMANIA
 MINISTRY OF FINANCE
 (1)

No. and date of registration
 at the tax authority

CERTIFICATE

of tax residence for applying the Convention for the avoidance of double
 taxation concluded between Romania and (2)
 for Romanian individuals

The tax authority (1), according to the application registered with
 no. /, certifies that Mr./Mrs. (3), with the domicile
 in, address, is a Romanian resident
 and he/she is subject to the provisions of the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and
 (2)

This certificate was issued for the year (4)

Place (3) Surname and first name

..... Signature

Date Title: General Director
 Stamp

PRECIZĂRI

privind completarea certificatului de rezidență fiscală
 pentru persoane fizice române

- A) Datele din cuprinsul certificatului de rezidență fiscală se dactilografiază de către autoritatea fiscală.
- B) Certificatul se eliberează de către:
- (1) administrațiile financiare, pentru toate persoanele fizice care își au domiciliul în raza administrativ-teritorială a acestora;
 - (2) direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene, pentru persoanele fizice care își au domiciliul în alte localități de pe raza administrativ-teritorială a județului decât cele pentru care au competență administrațiile financiare.
- C) Explicații privind completarea certificatului:
- (1) Se înscrie denumirea autorității fiscale, respectiv Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat a județului sau Administrația financiară a, avându-se în vedere precizarea de la lit. B).
 - (2) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.
 - (3) Se înscrie numele și prenumele persoanei fizice române care a solicitat certificatul.
 - (4) Se înscrie anul pentru care se solicită certificatul de rezidență fiscală.
 - (5) Se înscrie denumirea municipiului sau a orașului în care își are sediul direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană sau administrația financiară emitentă, după caz.
- D) Certificatul de rezidență fiscală se completează în 2 (două) exemplare originale, dintre care un exemplar se înmânează solicitantului, iar celălalt rămâne la autoritatea fiscală emitentă.

EXPLANATIONS

regarding the preparation of the Certificate of tax
 residence for Romanian individuals

- A) The information included in the Certificate of tax residence will be typed by the tax authority.
- B) The Certificate will be issued by:
- (1) the Tax Administrations for all individuals who have their domicile in the administrative area of these Administrations or by
 - (2) the General Directorates for Public Finances and State Financial Control of the counties, for individuals who have their domicile in other localities in the county than those in which the Tax Administrations have their jurisdiction.
- C) How to fill in the Certificate:
- (1) Fill in the name of the tax authority, respectively "The General Directorate for Public Finances and State Financial Control of the county" or "The Tax Administration of", taking into account the explanation given at the above-mentioned letter B).
 - (2) Fill in the name of the state where the application of the Convention for the avoidance of double taxation was requested.

- (3) Fill in the surname and the first name of the Romanian individual who has applied for the Certificate.
 (4) Fill in the year for which the Certificate of tax residence is requested.
 (5) Fill in the name of the city or of the town where the issuing General Directorate for Public Finances and State Financial Control of the county or the Tax Administration is located, as the case may be.
 D) The Certificate of tax residence is issued in 2 (two) originals, one for the applicant and the other for the issuing tax authority.

ANEXA Nr. 4a)

1. Denumire: Certificat de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, pentru persoane fizice române
2. Cod: 14.13.21.99/b
3. Format: A4/t2
4. Caracteristici de tipărire: set, 2 file - 1 exemplar original, tipărit cu tuș de culoare neagră
 - 1 exemplar în copie, tipărit pe hârtie de culoare roz [în blocuri de câte 100 de file (50 de file originale, 50 de file copii, tipărite pe ambele fețe)]
5. Se difuzează: gratuit
6. Se utilizează: la aplicarea convenției pentru evitarea dublei impuneri, în cazul persoanelor fizice
7. Se întocmește în: 2 exemplare
 de: organul fiscal
8. Circulă: la solicitant, persoană fizică - originalul
 la organul fiscal - copia
9. Se arhivează: la organul fiscal.

ANEXA Nr. 5

Firma

Localitatea Nr. și data înregistrării

Str. nr. la autoritatea fiscală (9)

Telefon

Fax

CERERE*)

referitoare la eliberarea Certificatului privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1), de persoane juridice nerezidente

*)Cererea poate fi întocmită și prezentată autorității fiscale de către persoana juridică din România sau de către oricare altă entitate, înregistrată în România potrivit legii, plătitoare de venit, în numele persoanei juridice nerezidente, situație în care reprezentantul firmei (2) va fi reprezentantul firmei plătitoare de venituri din România.

Reprezentantul firmei (2), rezident al (1), cu sediul în localitatea (3), sediul (4), și înregistrată la autoritatea fiscală din această localitate, solicit a se elibera, în baza Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1), certificatul prin care se atestă impozitele plătite, aferente veniturilor realizate în anul, de către firma (5), rezidentă în România, cu sediul în localitatea (6), sediul (7)

a) Venituri pentru care impozitul se reține la sursă:

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Cota de impozit prevăzută de convenție	Impozitul reținut de organele fiscale române	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2 x 3	5 = 2 - 4
1.	Dividende				
2.	Dobânzi				
3.	Redevențe				
4.	Comisioane				
5.	Alte venituri		x		

b) Profitul realizat din România prin intermediul unui sediu permanent:

Profitul anual realizat	Cota de impozit prevăzută de legislația română	Impozitul pe profit vărsat la bugetul statului român	Profitul net anual

Datele înscrise în prezenta cerere corespund realității și vor fi prezentate autorității fiscale din localitatea (3) din (1), în care firma și-a înregistrat sediul pentru îndeplinirea obligațiilor de natură fiscală.

Se anexează copia de pe certificatul de rezidență fiscală.

Numele și prenumele

Semnătura

Data Funcția (8)

Ștampila

ANNEX No 5

Company

Locality No. and date of registration at the tax authority (9)

No Street

Phone

Fax

APPLICATION*)
for the Certificate of tax paid by non-resident legal persons according to the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (1)

*)The application may be prepared and presented to the tax authority on behalf of the non-resident legal person by the resident

Romanian legal person or by any other entity incorporated in Romania, according to the law, which is the payer of the income. In this situation, the representative of the company (2) will be the representative of the company which is the payer of the income from Romania.

The representative of the company (2), resident of (1), with the head office located in (3), address (4), registered at the tax authority in this locality, applies for a certificate, under the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (1)

This certificate attests to the taxes paid on the income received during the year for the company (5), a Romanian resident, with the head office in (6), address (7)

a) Income on which the tax is withheld at source:

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax rate provided in the Convention	Tax withheld by the Romanian tax bodies	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2 x 3	5 = 2 - 4
1.	Dividends				
2.	Interest				
3.	Royalties				
4.	Commissions				
5.	Other income		x		

b) The profit received from Romania through a permanent establishment:

Annual profit	Tax rate provided in the domestic law	Tax on profit paid to the Romanian State Budget	Net annual profit

The information included in this application is true and will be presented to the tax authority of the locality (3) from (1) where the head office of the company is registered for tax purposes.

A copy of the Certificate of tax residence is attached.

Surname and first name

Signature

Date Title (8)

Stamp

PRECIZĂRI

pentru completarea cererii referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit de persoane juridice nerezidente

A) Datele din cuprinsul cererii se dactilografiază de către solicitant.

B) Explicații privind completarea cererii:

- (1) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.
- (2) Se înscrie denumirea firmei străine care solicită sau pentru care se solicită certificatul privind atestarea impozitului plătit.
- (3) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul firma străină care solicită eliberarea certificatului.
- (4) Se înscrie sediul firmei străine (stradă, număr etc.).
- (5) Se înscrie denumirea persoanei juridice din România sau a oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei juridice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.
- (6) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică din România sau oricare altă entitate, înregistrată în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei juridice nerezidente.
- (7) Se înscrie sediul persoanei juridice din România sau al oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii (stradă, număr etc.).
- (8) Se înscrie funcția deținută de persoana autorizată să reprezinte firma.
- (9) Cererea referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit se depune după cum urmează:
 - la administrația financiară, în cazul în care persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a achitat la extern veniturile respective, își are sediul pe raza administrativ-teritorială a acesteia;
 - la direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană, în cazul în care persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a achitat la extern veniturile respective, își are sediul în altă localitate din raza administrativ-teritorială a județului decât cea pentru care are competență administrația financiară.

EXPLANATIONS

regarding the preparation of the Application for the Certificate of tax paid by non-resident legal persons

- A) The information included in the Application will be typed by the applicant.
- B) How to prepare the Application:
 - (1) Fill in the name of the state where the application of the Convention for the avoidance of double taxation was requested.
 - (2) Fill in the name of the foreign company requesting the Certificate of tax paid.
 - (3) Fill in the locality where the head office of the foreign company applying for the Certificate is located.
 - (4) Fill in the full address regarding the head office of the foreign company (no, street).
 - (5) Fill in the name of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident legal person which applies for this Certificate.
 - (6) Fill in the locality where the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident legal person, is located.
 - (7) Fill in the full address of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law (no, street).
 - (8) Fill in the title of the person who is authorized to represent the company.
 - (9) The Application for the Certificate of tax paid will be distributed as follows:
 - to the Tax Administration, when the Romanian legal person or any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid abroad the respective income, has its head office in the administrative area of this Administration;
 - to the General Directorate for Public Finances and State Financial Control of the county, when the Romanian legal person or any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid abroad the respective income, has its head office in other localities in the county, that those in which the Tax Administration has its jurisdiction.

ANEXA Nr. 5a)

1. Denumire: Cerere referitoare la eliberarea Certificatului privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, de persoane juridice nerezidente
2. Cod: 14.13.25.99/c
3. Format: A3/t2
4. Caracteristici de tipărire: file
5. Se difuzează: gratuit
6. Se utilizează: la solicitarea certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de către persoana juridică nerezidentă
7. Se întocmește în: 1 exemplar de: persoana juridică nerezidentă
8. Circulă: la organul fiscal
9. Se arhivează: la organul fiscal.

ANEXA Nr. 6

ROMÂNIA
 MINISTERUL FINANTELOR

Nr. și data înregistrării
 la autoritatea fiscală

(1)

CERTIFICAT

privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a
 dublei impuneri, încheiată între România și (2),
 de persoane juridice nerezidente

Autoritatea fiscală (1) atestă pe baza cererii înregistrate sub nr./.....
 că firma (3), rezidentă a (2), cu sediul în localitatea (4), sediul (5), a
 realizat venituri în anul de la firma (6), rezidentă în România, cu sediul în localitatea
 (7), sediul (8) și impozitele plătite aferente acestor venituri din România sunt:

a) Venituri pentru care impozitul s-a reținut la sursă și a fost virat la bugetul statului român (9):

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Cota de impozit prevăzută de convenție	Impozitul reținut și vărsat la bugetul statului român	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2 x 3	5 = 2 - 4
1.	Dividende				
2.	Dobânzi				
3.	Redevențe				
4.	Comisioane				
5.	Alte venituri		x		

b) Profitul realizat din România prin intermediul unui sediu permanent (10):

Profitul anual realizat	Cota de impozit prevăzută de legislația română	Impozitul pe profit vărsat la bugetul statului român	Profitul net anual

Drept pentru care am eliberat prezentul certificat pentru a fi utilizat de firma (3), în vederea evitării dublei
 impuneri conform convenției încheiate între România și (2)

Locul (11) Numele și prenumele
 Semnătura

Data Funcția: director general
 Ștampila

ANNEX No. 6

ROMANIA
 MINISTRY OF FINANCE
 (1) No. and date of registration
 at the tax authority

CERTIFICATE

of tax paid by non-resident legal persons according to the
 Convention for the avoidance of double taxation concluded
 between Romania and (2)

The tax authority (1) certifies, according to the application registered with
 no. /, that the company (3), resident of (2), with the head office located in
 (4), address (5), has received income during the
 year from the company (6) residing in Romania, with the head office located in
 (7), address (8), and the taxes paid
 on the income received from Romania are:

a) Income on which the tax was withheld at source and was paid to the Romanian State Budget (9):

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax rate provided in the Convention	Tax withheld and paid to the Romanian State Budget	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2 x 3	5 = 2 - 4
1.	Dividends				
2.	Interest				
3.	Royalties				
4.	Commissions				
5.	Other income		x		

b) The profit received from Romania through a permanent establishment (10):

Annual profit	Tax rate provided in domestic law	Tax on profit paid to the Romanian State Budget	Net annual profit

In witness whereof, I have issued this certificate to be used by the company (3), in order to avoid double taxation according to the Convention concluded between Romania and (2)

Place (11) Surname and first name

..... Signature

Date Title: General Director

Stamp

PRECIZĂRI

pentru completarea certificatului privind atestarea impozitului plătit de persoane juridice nerezidente

A) Datele din cuprinsul certificatului privind atestarea impozitului plătit se dactilografiază de către autoritatea fiscală.

B) Certificatul se eliberează de către:

(1) administrațiile financiare, în cazul în care persoanele juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România potrivit legii, care au achitat la extern veniturile respective, își au sediul în raza administrativ-teritorială a acestora;

(2) direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene, în cazul în care persoanele juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România potrivit legii, care au achitat la extern veniturile respective, își au sediul în alte localități din raza administrativ-teritorială a județului decât cele pentru care au competență administrațiile financiare.

C) Explicații privind completarea certificatului:

(1) Se înscrie denumirea autorității fiscale, respectiv Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat a județului sau Administrația financiară a, avându-se în vedere precizarea de la lit. B).

(2) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.

(3) Se înscrie denumirea firmei străine pentru care se va elibera certificatul privind atestarea impozitului plătit.

(4) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul firma străină care solicită eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit.

(5) Se înscrie sediul firmei străine care solicită eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit (stradă, număr etc.).

(6) Se înscrie denumirea persoanei juridice din România sau a oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei juridice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.

(7) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei juridice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.

(8) Se înscrie sediul persoanei juridice din România sau al oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii (stradă, număr etc.).

(9) Sumele ce se înscriu în acest certificat se stabilesc pe baza datelor rezultate din documentele eliberate de persoana juridică din România sau de oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, plătitoare de venituri, documente prin care se face dovada realizării veniturilor de către persoana juridică nerezidentă și a plății impozitelor datorate de aceasta potrivit legii, precum și din documentele și evidențele organului fiscal.

(10) Sumele se stabilesc pe baza declarației anuale de impunere depuse potrivit legislației privind impozitul pe profit și a documentelor care atestă vărsarea acestuia la bugetul statului român.

(11) Se înscrie denumirea municipiului sau a orașului în care își are sediul direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat sau administrația financiară emitentă, după caz.

Certificatul privind atestarea impozitului plătit se completează în 2 (două) exemplare originale, dintre care un exemplar se înmânează solicitantului și celălalt rămâne la autoritatea fiscală emitentă.

EXPLANATIONS

for the preparation of the Certificate of tax paid by non-resident legal persons

A) The information included in the Certificate of tax paid will be typed by the tax authority.

B) The Certificate will be issued as follows:

-by the Tax Administrations, when the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania according to the law, which have paid abroad the respective income, have their head office in the administrative area of these Administrations; or

-by the General Directorates for the Public Finances and State Financial Control of the county, when the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania according to the law, which have paid abroad the respective income, have their head office in other localities in the county, than those in which the Tax Administrations have their jurisdiction.

C) How to fill in the Certificate:

(1) Fill in the name of the tax authority, respectively "The General Directorate for the Public Finances and State Financial Control of the county" or "The Tax Administration of", taking into account the explanation given at the above-mentioned letter B).

(2) Fill in the name of the State where the application of the Convention for the avoidance of double taxation was requested.

(3) Fill in the name of the foreign company where the Certificate of tax paid will be issued.

(4) Fill in the name of the locality where the head office of the foreign company applying for the Certificate of tax paid is located.

(5) Fill in the full address of the head office of the foreign company applying for the Certificate of tax paid (no, street).

(6) Fill in the name of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident legal person applying for this Certificate.

(7) Fill in the name of the locality of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident legal person applying for this Certificate.

(8) Fill in the full address of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law (no, street).

(9) The amount that will be entered in this Certificate is determined by the information mentioned in the documents issued by the Romanian legal person or by any other entity incorporated in Romania according to the law, which is the payer of the income. This information will prove that the income was received by the non-resident legal person and that the taxes due were paid according to the law, as shown in the information mentioned in the documents and in the accounts of the tax authority.

(10) The amount is determined by the annual tax return filed in accordance with the profit tax law and documents which attest that this tax was paid to the Romanian State Budget.

(11) Fill in the name of the city or of the town where the General Directorate for the Public Finances and State Financial Control of a county or the Tax Administration issuing this certificate has its head office, as the case may be.

The Certificate of tax paid is prepared in 2 (two) originals, one for the applicant and the other for the issuing tax authority.

ANEXA Nr. 6a)

1. Denumire: Certificat privind atestarea impozitului plătit conform
Convenției de evitare a dublei impunerii, încheiată între România
și, de persoane juridice nerezidente
2. Cod: 14.13.21.99/c
3. Format: A3/t2
4. Caracteristici de tipărire: set, 2 file - 1 exemplar original, tipărit
cu tuș de culoare neagră
- 1 exemplar în copie, tipărit pe
hârtie de culoare roz
5. Se difuzează: gratuit
6. Se utilizează: la atestarea impozitului plătit în România de către
persoana juridică nerezidentă
7. Se întocmește în: 2 exemplare
de: organul fiscal
8. Circulă: la solicitant, persoană juridică nerezidentă - originalul; la
organul fiscal - copia
9. Se arhivează: la organul fiscal.

ANEXA Nr. 7

Nr. și data înregistrării
la autoritatea fiscală (8)
.....

CERERE*)

referitoare la eliberarea Certificatului privind atestarea impozitului
plătit conform Convenției de evitare a dublei impunerii, încheiată
între România și (1),
de persoane fizice nerezidente

*)Cererea poate fi prezentată autorității fiscale de către persoana juridică română sau de către oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, plătitoare de venit, în numele persoanei fizice nerezidente.

Subsemnatul (2), rezident al (1), cu domiciliul în localitatea (3),
adresa (4), sunt înregistrați la autoritățile fiscale din această localitate ca plătitori de
impozite și solicităm să mi se elibereze, în baza Convenției de evitare a dublei impunerii, încheiată între România și
(1), certificatul prin care se atestă impozitele plătite, aferente veniturilor realizate în anul de
la firma (5), rezidentă în România, cu sediul în localitatea (6), sediul
(7)

a) Venituri pentru care impozitul se reține la sursă:

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Cota de impozit prevăzută de convenție	Impozitul reținut de organele fiscale române	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2 x 3	5 = 2 - 4
1.	Dividende				
2.	Dobânzi				
3.	Redevențe				
4.	Comisioane				

b) Diverse venituri:

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Impozitul plătit la bugetul statului român	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2 - 3
1.	Salarii sau alte remunerații			
2.	Tantieme			
3.	Venituri din activități didactice sau de cercetare			
4.	Pensii și anuități			
5.	Venituri din activități independente			
6.	Venituri din activități artistice și sportive			
7.	Alte venituri			

Datele înscrise în prezenta cerere corespund realității și vor fi prezentate autorității fiscale din localitatea (3) din (1), unde subsemnatul este înregistrat, pentru îndeplinirea obligațiilor de natură fiscală.

Se anexează copia de pe certificatul de rezidență fiscală.

Numele și prenumele

Semnătura

Data

ANNEX No. 7

No. and date of registration
at the tax authority

.....

APPLICATION*)

for the Certificate of tax paid by non-resident individuals according
to the Convention for the avoidance of double taxation concluded
between Romania and (1)

*)The application may be presented to the tax authority on behalf of the non-resident individual by the Romanian legal person or
by any other entity incorporated in Romania according to the law, which in the payer of the income.

The undersigned (2), resident of (1), domiciled in the locality of (3),
address (4), I am registered at the tax authorities in this locality as a taxpayer, and, according
to the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (1), I apply for
the certificate of tax paid on the income received during the year from the company
(5) residing in Romania, with the head office located in (6),
address (7)

a) Income on which the tax is withheld at source:

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax rate provided in the Convention	Tax withheld by the Romanian tax bodies	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2 x 3	5 = 2 - 4
1.	Dividends				
2.	Interest				
3.	Royalties				
4.	Commissions				

b) Miscellaneous income:

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax paid to the Romanian State Budget	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2 - 3
1.	Salaries and other remuneration			
2.	Directors' fees			
3.	Income from teaching or researching activities			

4. Pensions and annuities

5. Income from independent
personal services

6. Income from artistic
or athletic activities

7. Other income

The information included in this application is true and will be presented to the tax authority of the locality
(3) from (1) where the undersigned is registered for tax purposes.

A copy of the Certificate of tax residence is attached.

Date Surname and first name
Signature

PRECIZĂRI

pentru completarea cererii referitoare la eliberarea certificatului
privind atestarea impozitului plătit de persoane fizice nerezidente

- A) Datele din cuprinsul cererii se dactilografiază de către solicitant.
- B) Explicații privind completarea cererii:
- (1) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impunerii.
 - (2) Se înscriu numele și prenumele persoanei fizice nerezidente pentru care se va elibera certificatul privind atestarea impozitului plătit.
 - (3) Se înscrie denumirea localității în care își are domiciliul persoana fizică nerezidentă care solicită eliberarea certificatului.
 - (4) Se înscrie domiciliul persoanei fizice nerezidente (stradă, număr etc.).
 - (5) Se înscrie denumirea persoanei juridice din România sau a oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.
 - (6) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente.
 - (7) Se înscrie sediul persoanei juridice din România sau al oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii (stradă, număr etc.).
 - (8) Cererea referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit se depune:
 - la administrația financiară, în cazul în care persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a achitat la extern veniturile respective, își are sediul în raza administrativ-teritorială a acesteia;
 - la direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană, în cazul în care persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a achitat la extern veniturile respective, își are sediul în altă localitate din raza administrativ-teritorială a județului decât cea pentru care are competență administrația financiară.

EXPLANATIONS

for the preparation of the Application for the Certificate of
tax paid by non-resident individuals

- A) The information included in the Application will be typed by the applicant.
- B) How to fill in the Application:
- (1) Fill in the name of the state where the application of the Convention for the avoidance of double taxation is requested.
 - (2) Fill in the surname and the first name of the non-resident individual for whom the Certificate of tax paid will be issued.
 - (3) Fill in the name of the locality of the non-resident individual who is applying for the Certificate.
 - (4) Fill in the full address of the non-resident individual (no, street etc.).
 - (5) Fill in the name of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident individual applying for this Certificate.
 - (6) Fill in the locality of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident individual.
 - (7) Fill in the full address of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law (no, street etc.).

(8) The application for the Certificate of tax paid will be distributed as follows:

-to the Tax Administration when the Romanian legal person or any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid abroad the respective income, has its head office in the administrative area of this Administration;

-to the General Directorate for Public Finances and State Financial Control of a county, when the Romanian legal person or any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid abroad the respective income, has its head office in other localities in the county, than those in which the Tax Administration has its jurisdiction.

ANEXA Nr. 7a)

1. Denumire: Cerere referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și, de persoane fizice nerezidente
2. Cod: 14.13.25.99/d
3. Format: A3/t2
4. Caracteristici de tipărire: file
5. Se difuzează: gratuit
6. Se utilizează: la solicitarea certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de către persoana fizică nerezidentă
7. Se întocmește în: 1 exemplar
de: persoana fizică nerezidentă
8. Circulă: la organul fiscal
9. Se arhivează: la organul fiscal.

ANEXA Nr. 8

ROMÂNIA	Nr. și data înregistrării
MINISTERUL FINANTELOR	la autoritatea fiscală
(1)
.....	
.....	

CERTIFICAT

privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (2), de persoane fizice nerezidente

Autoritatea fiscală (1)
 atestă, pe baza cererii înregistrate sub nr./.....,
 că domnul(doamna) (3),
 rezident al (2),
 cu domiciliul în localitatea (4),
 adresa (5),
 a realizat venituri în anul de la firma (6),
 rezidentă în România, cu sediul în localitatea (7),
 sediul (8),
 și impozitele plătite aferente acestor venituri din România sunt:

a) Venituri pentru care impozitul s-a reținut la sursă și a fost virat la bugetul statului român (9):

Nr. crt.	Natura venitului	Venitul obținut	Cota de impozit prevăzută de	Impozitul reținut și vărsat la bugetul statului	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
----------	------------------	-----------------	------------------------------	---	---

	realizat	(suma brută)	convenție	român	
0	1	2	3	4 = 2 x 3	5 = 2 - 4
1.	Dividende				
2.	Dobânzi				
3.	Redevențe				
4.	Comisioane				

b) Diverse venituri (9)

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Impozitul plătit la bugetul statului român	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2 - 3
1.	Salarii sau alte remunerații			
2.	Tantieme			
3.	Venituri din activități didactice sau de cercetare			
4.	Pensii și anuități			
5.	Venituri din activități independente			
6.	Venituri din activități artistice și sportive			
7.	Alte venituri			

Drept pentru care am eliberat prezentul certificat pentru a fi utilizat de domnul(doamna) (3), în vederea evitării dublei impunerii, conform Convenției încheiate între România și (2)

Locul (10) Numele și prenumele
 Semnătura
 Data Funcția: director general
 Ștampila

ANNEX No. 8

ROMANIA
 MINISTRY OF FINANCE

No. and date of registration
 at the tax authority

(1)

CERTIFICATE
 of tax paid by non-resident individuals according to the Convention
 for the avoidance of double taxation concluded between
 Romania and (2)

Tax authority (1).....,
 certifies, according to the application registered with no. /.....,
 that Mr./Mrs. (3),
 resident of (2),
 domiciled at (4),
 address (5),
 has received income during the year from the company (6).....,
 residing in Romania, resident, with head office located in (7),
 address (8)
 and the taxes paid on income received from Romania are:

a) Income on which the tax was withheld at source and was paid to the Romanian State Budget (9):

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax rate provided in the Convention	Tax withheld and paid to the Romanian State Budget	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2 x 3	5 = 2 - 4
1.	Dividends				
2.	Interest				
3.	Royalties				
4.	Commissions				

b) Miscellaneous income (9):

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax paid to the Romanian State Budget	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2 - 3
1.	Salaries and other remuneration			
2.	Directors' fees			
3.	Income from teaching or researching activities			

4. Pensions and annuities

5. Income from independent personal services

6. Income from artistic or athletic activities

7. Other income

In witness whereof, I have issued this certificate to be used by Mr./Mrs. (3), in order to avoid double taxation according to the Convention concluded between Romania and (2)

Place (10)	Surname and first name
.....	Signature
Date	Title: General Director
	Stamp

PRECIZĂRI

pentru completarea certificatului privind atestarea impozitului plătit de persoane fizice nerezidente

A) Datele din cuprinsul certificatului privind atestarea impozitului plătit se dactilografiază de către autoritatea fiscală.

B) Certificatul se eliberează de către:

(1) administrațiile financiare, în cazul în care persoanele juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România potrivit legii, care au achitat la extern veniturile respective, își au sediul în raza administrativ-teritorială a acestora;

(2) direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene, în cazul în care persoanele juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România potrivit legii, care au achitat la extern veniturile respective, își au sediul în alte localități din raza administrativ-teritorială a județului decât cele pentru care au competență administrațiile financiare.

C) Explicații privind completarea certificatului:

(1) Se înscrie denumirea autorității fiscale, respectiv Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat a județului sau Administrația financiară a, avându-se în vedere precizarea de la lit. B).

(2) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.

(3) Se înscrie numele și prenumele persoanei fizice nerezidente pentru care se va elibera certificatul privind atestarea impozitului plătit.

(4) Se înscrie denumirea localității în care își are domiciliul persoana fizică nerezidentă care solicită eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit.

(5) Se înscrie domiciliul persoanei fizice nerezidente care solicită eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit (stradă, număr etc.).

(6) Se înscrie denumirea persoanei juridice din România sau a oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.

(7) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.

(8) Se înscrie sediul persoanei juridice din România sau al oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii (stradă, număr etc.).

(9) Sumele ce se înscriu în acest certificat se stabilesc pe baza datelor rezultate din documentele eliberate de persoana juridică din România sau de oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, plătitoare a veniturilor, documente prin care se face dovada realizării veniturilor de către persoana fizică nerezidentă și a plății impozitelor datorate de aceasta potrivit legii, precum și din documentele și evidențele organului fiscal.

(10) Se înscrie denumirea municipiului sau a orașului în care își are sediul direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat sau administrația financiară emitentă, după caz.

Certificatul privind atestarea impozitului plătit se completează în 2 (două) exemplare originale, dintre care un exemplar se înmânează solicitantului, iar celălalt rămâne la autoritatea fiscală emitentă.

EXPLANATIONS

for the preparation of the Certificate of tax paid by non-resident individuals

A) The information included in the Certificate of tax paid will be typed by the tax authority.

B) The Certificate will be issued as follows:

-by the Tax Administrations, when the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania according to the law, which have paid abroad the respective income, have their head office in the administrative area of these Administrations;

-by the General Directorates for the Public Finances and State Financial Control of a county, when the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania according to the law, which have paid abroad the respective income, have their head office in other localities in the county, than those in which the Tax Administrations have their jurisdiction.

C) How to fill in the Certificate:

(1) Fill in the name of the tax authority, respectively "The General Directorate for the Public Finances and State Financial Control of the county" or "The Tax Administration of", according to the explanation given at the above-mentioned letter (B).

(2) Fill in the name of the state where the application of the Convention for the avoidance of double taxation is requested.

(3) Fill in the surname and the first name of the non-resident individual for whom the Certificate of tax paid will be issued.

(4) Fill in the name of the locality of the domicile of the non-resident individual applying for the Certificate of tax paid.

(5) Fill in the full address of the non-resident individual applying for the Certificate of tax paid (no, street, etc.).

(6) Fill in the name of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident individual applying for this Certificate.

(7) Fill in the name of the locality of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident individual applying for this Certificate.

(8) Fill in the full address of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law (no, street, etc.).

(9) The amount that will be entered in this Certificate is determined by the information shown in the documents issued by the Romanian legal person or by any other entity incorporated in Romania according to the law, which is the payer of the income. This information will prove that the income was received by the non-resident individual and that the taxes due are paid according to the law, as shown in the information mentioned in the documents and in the accounts of the tax authority.

(10) Fill in the name of the city or of the town where the General Directorate for the Public Finances and State Financial Control of a county or the Tax Administration issuing the Certificate has its head office, as the case may be.

The Certificate of tax paid is prepared in 2 (two) originals, one for the applicant and the other for the issuing tax authority.

ANEXA Nr. 8a)

1. Denumire: Certificat privind atestarea impozitului plătit conform
Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România
și, de persoane fizice nerezidente
2. Cod: 14.13.21.99/d
3. Format: A3/t2
4. Caracteristici de tipărire: set, 2 file - 1 exemplar original, tipărit cu
tuș de culoare neagră
- 1 exemplar în copie, tipărit pe
hârtie de culoare roz
5. Se difuzează: gratuit
6. Se utilizează: la atestarea impozitului plătit în România de către
persoana fizică nerezidentă
7. Se întocmește în: 2 exemplare
de: organul fiscal
8. Circulă: la solicitant, persoană fizică nerezidentă - originalul
la organul fiscal - copia
9. Se arhivează: la organul fiscal.